



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0961

Lunedì 15.12.2014

Sommario:

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al membro croato della Presidenza Collegiale della Bosnia ed Erzegovina**

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al membro croato della Presidenza Collegiale della Bosnia ed Erzegovina**

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al membro croato della Presidenza Collegiale della Bosnia ed Erzegovina

[Testo in lingua italiana](#)

[Traduzione in lingua inglese](#)

[Traduzione in lingua spagnola](#)

[Traduzione in lingua francese](#)

[Testo in lingua italiana](#)

Stamani, lunedì 15 dicembre 2014, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza, nel Palazzo Apostolico, Sua Eccellenza il Sig. Dragan Čović, membro croato della Presidenza Collegiale della Bosnia ed Erzegovina, il quale ha successivamente incontrato l'Em.mo Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato dall'Arcivescovo Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

I cordiali colloqui hanno permesso di soffermarsi sulla situazione nel Paese, con particolare riferimento al contributo dei cattolici all'edificazione della società e specialmente al loro impegno nell'ambito della ricostruzione dopo le devastazioni provocate dalle alluvioni della primavera scorsa. Nell'esprimere soddisfazione per le buone relazioni bilaterali, sono stati poi affrontati alcuni temi relativi all'applicazione dell'Accordo di Base del 2006, che disciplina i rapporti e la collaborazione fra la Chiesa e lo Stato per il bene comune.

Infine, ci si è intrattenuti su alcune problematiche dell'attualità regionale e internazionale.

[02071-01.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This morning, Monday 15 December 2014, the Holy Father Francis received in audience in the Vatican Apostolic Palace His Excellency Mr. Dragan Čović, Croatian member of the Collegial Presidency of Bosnia and Herzegovina, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Dominique Mamberti, Secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, the Parties focused on the situation in the country, with particular reference to the contribution of Catholics to the edification of society and especially their commitment in the field of reconstruction following the devastation caused by floods last spring. Satisfaction was expressed regarding the good bilateral relations, and several issues were discussed in relation to the application of the 2006 Basic Agreement, which governs the relationships and collaboration between the Church and the State for the common good.

Finally, various themes relating to regional and international politics were considered.

[02071-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

Traduzione in lingua spagnola

Esta mañana, lunes, 15 de diciembre 2014, el Santo Padre Francisco recibió en audiencia en el Palacio Apostólico al Excmo. Sr. Dragan Covic, miembro croata de la Presidencia Colegial de Bosnia y Herzegovina, que posteriormente se reunió con S.E el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, acompañado por el arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Los cordiales coloquios han brindado la oportunidad de examinar la situación del país, con especial referencia a la contribución de los católicos en la edificación de la sociedad y sobre todo a su compromiso en el ámbito de la reconstrucción después de la devastación causada por las inundaciones de la primavera pasada. Se constataron con satisfacción las buenas relaciones bilaterales, para abordar más tarde algunas cuestiones relacionadas con la aplicación del Acuerdo Básico de 2006 que regula las relaciones y la colaboración entre la Iglesia y el Estado para el bien común.

Por último, se trataron algunos temas de actualidad regional e internacional.

[02071-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu M.Dragan Covic, Membre croate de la Présidence de Bosnie - Herzégovine, qui s'est ensuite entretenu avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, accompagné de Mgr.Dominique Mamberti, Secrétaire pour les rapports avec les états: Il a été question de la situation du pays et de la participation des catholiques à l'édification de la société nationale, et en particulier de leur engagement à reconstruire ce qui a été détruit par les inondations du printemps dernier.

Se félicitant de leurs bonnes relations, les parties ont abordé certains points d'application de l'Accord base de 2006, réglant les rapports Eglise Etat et les effets de leur coopération.

Il a en outre été question de problématiques régionales comme internationales.

[02071-03.01] [Texte original: Italien - *version de travail*]

[B0961-XX.02]
